



**CONVENCIÓN SOBRE  
LAS ESPECIES  
MIGRATORIAS**

UNEP/CMS/COP14/Doc.31.4/Rev.1

8 de diciembre 2023

Español

Original: Inglés

14ª REUNIÓN DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Samarcanda. Uzbekistán, 12 – 17 de febrero 2024  
Punto 31 del orden del día

**PROPUESTAS PARA ENMENDAR LOS APÉNDICES I Y II DE LA CONVENCIÓN**

*(Preparado por la Secretaría)*

Resumen:

En este documento se resumen las propuestas de enmienda de los Apéndices de la CMS que se presentan para su examen por la Conferencia de las Partes en su 14ª reunión (COP14). El texto completo de todas las declaraciones de apoyo se pone a disposición de la COP14 como documento separado.

Se espera que la Conferencia de las Partes apruebe las propuestas de enmienda a los Apéndices y tome las decisiones pertinentes para la aprobación o rechazo de las propuestas

La Rev.1 ofrece información sobre las actualizaciones de varias propuestas y señala la ampliación del plazo para presentar observaciones sobre las mismas.

## PROPUESTAS PARA ENMENDAR LOS APÉNDICES I Y II DE LA CONVENCIÓN

### Contexto

1. De conformidad con lo dispuesto en el artículo XI de la Convención, la Secretaría ha recibido las propuestas para enmienda para los Apéndice I y II de la Convención para consideración de la 14ª Reunión de la Conferencia de las Partes (COP14). Las especies consideradas en las propuestas figuran en el cuadro que se presenta en el Anexo de este documento, junto con las Partes que proponen la enmienda. Las Partes fueron informadas sobre las propuestas recibidas a través de la [Notificación 2023/015](#) del 16 de junio de 2023.
2. Las propuestas mencionadas para enmienda van acompañadas de declaraciones de apoyo basadas en el formato acordado por la 12ª reunión de la Conferencia de las Partes (COP12 Manila, 2017) y están contenidas en el Anexo 2 a la [Resolución 13.7 Directrices para la evaluación de las propuestas de inclusión en los Apéndices I and II de la Convención](#). Las declaraciones e apoyo se ponen a disposición de la COP14 en documento separado (PNUMA/CMS/COP14/Doc.31.4.xx). Todos Los textos de las propuestas se traducen a los tres idiomas de trabajo de la Conferencia de las Partes.
3. De conformidad con el Artículo XI, párrafo 3 de la Convención, y mediante la Notificación 2023/015, se invitó a las Partes a comunicar a la Secretaría cualquier comentario sobre las propuestas antes del 24 de agosto de 2023. Dada la utilidad de las consultas tras la presentación de una propuesta de inclusión -como se reafirmó en la 52ª reunión del Comité Permanente (StC52, 2021)- y el aplazamiento de la COP14 de la CMS (12-17 de febrero de 2024), este plazo se amplió hasta el 14 de diciembre de 2023, mediante la Notificación 2023/019. Todos los comentarios recibidos antes de esa fecha serán recopilados por la Secretaría como adición a este documento.
4. De conformidad con el párrafo 12 de la [Resolución 13.7](#), la Secretaría consultará a otros órganos intergubernamentales pertinentes, incluidas las Organizaciones Regionales de Ordenación Pesquera, que tengan una función en relación con cualquier especie sujeta a una propuesta de enmienda de los Apéndices. Los comentarios que deriven de estas consultas y que sean recibidos al 14 de diciembre de 2023 serán también compilados por la Secretaría como un apéndice a este documento.
5. En el [Anexo 1 del Informe de la 48ª Reunión del Comité Permanente](#) (Bonn, 23-24 de octubre de 2018) figuran más detalles sobre el tratamiento de las observaciones y la modificación de las propuestas.
6. Todas las propuestas fueron examinadas por la 6ª reunión del Comité del período de sesiones del Consejo Científico de la CMS (Bonn, 18-21 de julio de 2023), que las evaluó desde un punto de vista científico y técnico y proporcionó asesoramiento a la Conferencia de las Partes. Los comentarios del Consejo Científico están disponibles como adiciones a las propuestas en el sitio web de la CMS.
7. Tres documentos que contienen propuestas para incluir especies en los Apéndices de la CMS han sido revisados por los proponentes para atender las observaciones del Comité del período de sesiones del Consejo Científico de la CMS, y un documento fue revisado para corregir una nomenclatura geográfica. Estos documentos están marcados como revisados, lo que también se muestra en el Anexo de este documento.

Acciones recomendadas:

8. Se recomienda a la Conferencia de las Partes:
  - a) examinar las propuestas de enmiendas a los Apéndices;
  - b) tomar las decisiones por lo que respecta a la aprobación o rechazo de cada una de las propuestas.

**RESUMEN DE PROPUESTAS DE ENMIENDA PARA  
LOS APÉNDICES I Y II DE LA CONVENCIÓN**

*Presentada por*

Albania	(ALB)
Argentina	(ARG)
Bolivia, Estado Plurinacional de	(BOL)
Bosnia y Herzegovina	(BIH)
Brazil	(BRA)
Chile	(CHL)
Ecuador	(ECU)
Unión Europea y sus Estados miembros	(EU)
Israel	(ISR)
Kazakstán	(KAZ)
Macedonia del norte	(MKD)
Panamá	(PAN)
Paraguay	(PRY)
Perú	(PER)
Sudáfrica	(ZAF)
Uruguay	(URY)
Uzbekistán	(UZB)

Doc. No.	Scientific name	Annotations	Common name	Proposed amendment	Proponent Party/Parties
	<b>MAMMALIA</b>				
31.4.1	<i>Lynx lynx</i>		Lince euroasiático	Inclusión en el Apéndice II	MKD, ALB, BIH, UZB
31.4.1	<i>Lynx lynx balcanicus</i>	Subespecie no reconocida por la taxonomía y nomenclatura de referencia actual de la CMS para mamíferos terrestres	Lince de los Balcanes	Inclusión en el Apéndice I	MKD, ALB, BIH, UZB
31.4.2	<i>Felis manul</i>		Gato de Pallas	Inclusión en el Apéndice II	KAZ, UZB
31.4.3	<i>Lama guanicoe</i>	Considerada una subespecie de <i>Lama glama</i> ( <i>L. g. guanicoe</i> ) por la taxonomía y nomenclatura de referencia actual de la CMS para mamíferos terrestres	Guanaco	Inclusión en el Apéndice II	BOL, CHL, PRY, PER
31.4.4	<i>Tursiops truncatus gephyreus</i>	Subespecie no reconocida por la actual taxonomía y nomenclatura de referencia actual de la CMS para mamíferos marinos	Tonina	Inclusión en los Apéndices I y II	ARG, BRA, URY
31.4.5	<i>Phocoena phocoena</i>	Población del báltico propiamente dicho	Marsopa común	Inclusión en el Apéndice I	EU
	<b>AVES</b>				
31.4.6	<i>Pelecanus thagus</i>		Pelícano pardo	Inclusión en los Apéndices I y II	CHL, ECU, PAN, PER
31.4.7	<i>Pluvianellus socialis</i>		Chorlito ceniciento	Inclusión en el Apéndice I	CHL, ARG
31.4.8	<i>Gypaetus barbatus meridionalis</i>	Población de África Austral	Quebrantahuesos	Inclusión en el Apéndice I	ZAF
	<b>PISCES</b>				
31.4.9	<i>Carcharias taurus</i>		Tiburón toro bacota	Inclusión en los Apéndices I y II	BRA, PAN
31.4.10	<i>Glaucostegus cemiculus</i>		Pez guitarra barbanegra	Inclusión en el Apéndice II	ISR
31.4.10	<i>Glaucostegus cemiculus</i>	Población del Mar Mediterráneo	Pez guitarra barbanegra	Inclusion in Appendix I	ISR
31.4.11	<i>Aetomylaeus bovinus</i>		Raya toro	Inclusión en el Apéndice II	ISR

Doc. No.	Scientific name	Annotations	Common name	Proposed amendment	Proponent Party/Parties
31.4.11	<i>Aetomylaeus bovinus</i>	Población del Mar Mediterráneo	Raya toro	Inclusión en el Apéndice I	ISR
31.4.12	<i>Rhinoptera marginata</i>		Gavilán lusitano	Inclusión en el Apéndice II	ISR
31.4.12	<i>Rhinoptera marginata</i>	Población del Mar Mediterráneo	Gavilán lusitano	Inclusión en el Apéndice I	ISR
31.4.13	<i>Brachyplatystoma rousseauxii</i>		Dorado	Inclusión en el Apéndice II	BRA, PAN
31.4.14	<i>Brachyplatystoma vaillantii</i>		Piramutón	Inclusión en el Apéndice II	BRA, PAN